

# ČESTA ŽIVOTA

RABI LÖW KOL 1525–1609

PATH OF LIFE RABBI LOEW

An exhibition held

by the Prague Castle  
Administration and  
the Jewish Museum

in Prague for the 400th  
anniversary of the death  
of Rabbi Judah Loew  
ben Bezalel



VÝSTAVA POŘÁDANÁ SPRÁVOU PRAŽSKÉHO HRADU  
A ŽIDOVSKÝM MUZEEM V PRAZE K 400. VÝROČÍ  
ÚMRTÍ RABIHO JEHUDY LEVY BEN BECALELA



CÍSAŘSKÁ KONÍRNA PRAŽSKÉHO HRADU  
5/8–8/11/2009 IMPERIAL STABLES, PRAGUE CASTLE

VÝSTAVA SE KONÁ POD ZÁSTITOU VÁCLAVA KLAUSE, PREZIDENTA ČESKÉ REPUBLIKY, MINISTRA KULTURY VÁCLAVA RIEDLBAUCHA  
A PRIMÁTORA HL. MĚSTA PRAHY PAVLA BĚMA. THE EXHIBITION IS HELD UNDER THE AUSPICES OF VÁCLAV KLAUS, PRESIDENT OF  
THE CZECH REPUBLIC, THE MINISTER OF CULTURE VÁCLAV RIEDLBAUCH AND PAVEL BĚM, THE MAYOR OF THE CITY OF PRAGUE.



Jehuda ben Becalel, *Derush nae he-šabat ha-gadol*, Praha 1589, Židovské muzeum v Praze

Judah Loew ben Bezalel, *Derush Na'eh He-Shabbat Ha-Gadol*, Prague, 1589, Jewish Museum in Prague



## Mýtus a skutečnost

V roce 2009 si připomínáme 400 let od úmrtí věhlasného rabína Jehudy Levy (Löwa) ben Becalela. Náboženský, pedagogický a filosofický odkaz tohoto učence zůstává dodnes živý a inspirující. Jen stěží lze najít jinou osobnost, ke které by se hlásilo tak pestré společenství ctitelů, lidí s výrazně odlišnou náboženskou, filosofickou a kulturní orientací. Pojetí rabiho Löwa jako zosobnění tajupnosti ghetta, divotvůrce, matematika a tvůrce umělé bytosti golema není sice historicky oprávněné, poskytlo však přebohatou inspiraci umělcům. S jejím odrazem se můžeme setkat jak v literatuře, tak ve výtvarném a dramatickém umění. Své právo na existenci má pravý i vysněný rabi Löw, avšak rozpor mezi historickým obrazem této osobnosti a jejím převažujícím chápáním je propastný. Tato skutečnost je natolik významná, že posloužila jako základ pojetí celé výstavy, která má dvě hlavní části. První je věnována historickému rabimu Löwovi a autentickým tradicím s ním spojeným, druhá je zasvěcena odkazu rabiho Löwa a původu legend spjatých s jeho jménem.

## Myth and Reality

This year is the 400<sup>th</sup> anniversary of the death of the renowned Rabbi Judah Loew (Löw) ben Bezalel. The religious, pedagogical and philosophical legacy of this scholar remains a lively inspiration to this day. Few people have attracted such a broad range of admirers, including those with starkly contrasting religious, philosophical and cultural views. The idea of the Rabbi Loew as the personification of the mystery of the ghetto, a miracle worker, mathematician and creator of an artificial being may not be historically grounded but it has provided immense inspiration for literature, art and drama. The real and the imaginary Rabbi Loew both have a right to exist, although there is an immense divide between his historical legacy and the way he is predominantly seen. This fact is of such importance that it serves as the basis for the entire exhibition concept. The exhibition comprises two parts: the first focuses on the historical Rabbi Loew and the authentic traditions connected with him, while the second looks at Rabbi Loew's legacy and the origin of the legends that are associated with his name.



Karel Würbs, *Staronová synagoga z východu*, kolorovaná rytina, kolem 1830, Židovské muzeum v Praze

Karel Würbs, *The Old-New Synagogue from the East*, coloured engraving, ca. 1830, Jewish Museum in Prague

< *Pohár pro kiduš*, přelom 16./17. stol., cizelované a zlatené stříbro, střední Evropa, bez značek výrobce; podle ústní tradice byl tento pohár majetkem rabiho Löwa, Židovské muzeum v Praze

< *Kiddush Cup*, turn of the 16th/17th century, chased silver gilt, Central Europe, without a maker's mark; according to an oral tradition, it once belonged to Rabbi Loew, Jewish Museum in Prague



*Výroční modlitba u hrobu rabiho Löwa*, Cyklus maleb Pražského pohřebního bratrstva, olej na plátně, kol. 1835, Židovské muzeum v Praze

## Život a dílo rabiho Löwa

**K**dy se přesně Jehuda Leva ben Becalel narodil, se s jistotou neví. Předpokládá se, že se tak stalo kolem roku 1525 v polské Poznani v rodině pocházející z Prahy. Jehuda působil v letech 1553–1573 jako moravský zemský rabín. Svého postavení se však vzdal a odešel do Prahy, kde se stal rektorem Klausu – soukromé rabínské akademie. V této instituci byl činný v letech 1573–1584 a 1588–1592. Funkci vrchního rabína v rodné Poznani zastával v letech 1584–1588 a znovu 1592–1595. Roku 1596 byl přijat za vrchního rabína v Praze. Zesnul 18. dne hebrejského měsíce elul roku 5769 židovského letopočtu, tedy 17. září 1609, a je pochován na Starém židovském hřbitově v Praze.

Jádro výstavy představují jedinečné sbírkové předměty, knihy a archiválie Židovského muzea v Praze, které obohacují vzácné artefakty zapůjčené z českých i zahraničních institucí. Mezi nejdůležitější exponáty patří spisy rabiho Löwa doplněné úředními knihami a texty souvisejícími s jeho osobností. Unikátní je dokument ze Státního archivu ve Vídni z roku 1597 s podpisem velkého židovského učenice. Ten mimo jiné proslul svým setkáním s císařem Rudolfem II. na

## The Life and Work of Rabbi Loew

Although his precise date of birth is unknown, Rabbi Judah Loew ben Bezalel is thought to have been born around 1525 in the Polish city of Poznan, the son of parents from Prague. He was the Chief Rabbi of Moravia in 1553–1573, but he gave up his position and moved to Prague where he became a rector of the Klaus, a private rabbinic academy. He was active at this institution in 1573–1584 and 1588–1592. He held the post of Chief Rabbi of Poznan in 1584–1588 and again in 1592–1595. He became Chief Rabbi of Prague in 1596. He died on the 18<sup>th</sup> of Elul 5769 by the Jewish calendar (17 September 1609) and was buried in Prague's Old Jewish Cemetery.

The core of the exhibition features unique objects, books and archival materials from the collections of the Jewish Museum in Prague, as well as rare artefacts on loan from Czech and foreign institutions. Among the most important exhibits are the writings of Rabbi Loew, alongside official books and texts associated with him. Also unique is a 1597 document from the Austrian State Archives in Vienna, which has a signature by this great Jewish scholar whose fame spread following his meeting with Emperor



*Anniversary Prayer at the Grave of Rabbi Loew*, Cycle of paintings of the Prague Burial Society, oil on canvas, ca. 1835, Jewish Museum in Prague

Pražském hradě. Stolní zvonek Rudolfa II. ze slitiny sedmi kovů dle kabalistického návodu, zapůjčený vídeňským Uměleckohistorickým muzeem, je další vzácností, kterou lze na výstavě zhlédnout.

Výstava rovněž zahrnuje vývoj pražského ghetta a židovského hřbitova v době rabiho Löwa. Díky Muzeu hlavního města Prahy je možno zhlédnout v trojrozměrném zobrazení nejvýznačnější stavby pražského Židovského Města, jak je ve svém modelu zachytil v 18. století Antonín Langweil. Vedle domu rabiho Löwa jsou představeny nejvýznamnější veřejné stavby, náhrobky velkého učence a jeho potomků a dalších významných osobností konce 16. a počátku 17. století.

## Pověsti a legendy

Ironií je, že širší veřejnost dnes Jehudu ben Becalela zná především díky golemovské legendě, s níž byl spojen až v 19. století a již výstava rovněž představí. V návaznosti na texty německých romantiků vyšly v Praze v roce 1847 *Sippurim* (hebrejsky Příběhy), které uvedly soubor pověstí o rabim Löwovi a jeho golemovi do širokého povědomí. Do souboru pověstí je zařadil Alois Jirásek, Josef Svátek či Adolf Wenig. Svého největšího rozšíření však golemovské legendy

Rudolf II at Prague Castle. Another rare exhibit is a table bell that was made from an alloy of seven metals on the basis of kabalistic instructions and belonged to Rudolf II; this is on loan from the Kunsthistorisches Museum in Vienna.

The exhibition also traces the development of the Prague ghetto and the Jewish cemetery during the lifetime of Rabbi Loew.

Thanks to the City of Prague Museum, it is possible to see a 3D depiction of the most important buildings of Prague's Jewish Town, as rendered in an 18<sup>th</sup> century model by Antonín Langweil. In addition to Rabbi Loew's house, this shows the major public buildings and the tombstones of Rabbi Loew and other prominent figures from the late 16<sup>th</sup> and early 17<sup>th</sup> centuries.

## Myths and Legends

Ironically, the general public now knows Judah Loew ben Bezalel mainly due to the golem legend, with which he was not associated until the nineteenth century and which is also featured in the exhibition. Broader awareness of legends about Rabbi Loew and his golem was raised in 1847 with the publication in Prague of *Sippurim* [Tales], which followed on from the works

dosáhly na počátku 20. století. Tehdy vznikla na toto téma řada literárních děl od autorů jako Judl Rosenberg, Gustav Meyrink nebo Chajim Bloch. Výtvarnou podobu rabiho Löwa a golema jako první zachytil ve svých kresbách Mikoláš Aleš, později Hugo Steiner-Prag, pomník rabiho Löwa vytvořil pro průčelí pražské Nové radnice sochař Ladislav Šaloun. Hra o rabim Löwovi a jeho golemovi se hrála také v pražském Osvobozeném divadle (1930). Největší ohlas však mělo filmové zpracování golemovských pověstí ve snímcích Paula Wegenera (1914, 1917, 1920), Juliana Duviviéra (1936) nebo Martina Friče ve filmu *Císařův pekař a pekařův císař* (1951).

of the German Romantics. These legends were also included in works by Alois Jirásek, Josef Svátek and Adolf Wenig. Golem legends were most widespread, however, at the beginning of the 20<sup>th</sup> century, when a number of literary works on this theme were written by such authors as Yudel Rosenberg, Gustav Meyrink and Chaim Bloch. Rabbi Loew and the golem were depicted in art first by Mikoláš Aleš and later by Hugo Steiner-Prag. A monument to Rabbi Loew was made by sculptor Ladislav Šaloun for the front of Prague's New Town Hall. A play about Rabbi Loew and his golem was performed at the Liberated Theatre in 1930. The greatest success, however, was with the film versions of the golem legends by Paul Wegener (1914, 1917, 1920), Julian Duviviér (1936) and Martin Frič (in the 1951 film *The Emperor's Baker and the Golem*).



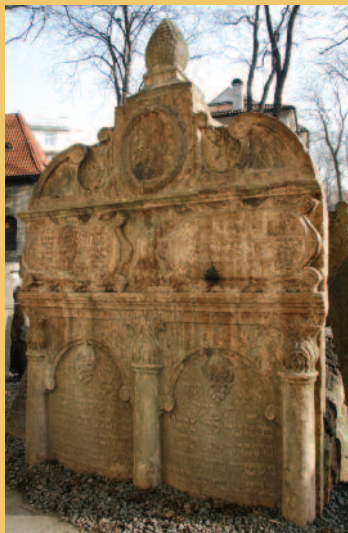
Hugo Steiner-Prag: *Golem*,  
litografie, 1916,  
Židovské muzeum v Praze  
Hugo Steiner-Prag: *Golem*,  
lithograph, 1916,  
Jewish Museum in Prague

< Ladislav Šaloun (1870–1946),  
*Model k plastice rabiho Löwa na  
budově pražského magistrátu  
na Mariánském náměstí*, 1910,  
Židovské muzeum v Praze

< Ladislav Šaloun (1870–1946),  
*Model for the Rabbi Loew Monument  
at Prague City Hall on Marian Square*,  
1910, Jewish Museum in Prague

# CESTA ŽIVOTA

RABI LÖW KOL. 1525–1609  
PATH OF LIFE **RABBI LOEW**  
CA. 1525–1609



Náhrobek rabiho Löwa na Starém židovském hřbitově v Praze, slivenecký mramor, 1610, Židovské muzeum v Praze  
Tombstone of Rabbi Loew at the Old Jewish Cemetery in Prague, Slivenek marble, 1610, Jewish Museum in Prague

**Výstava** pořádaná Správou Pražského hradu a Židovským muzeem v Praze k 400. výročí úmrtí rabiho Jehudy Levy ben Becalela

**An exhibition** held by the Prague Castle Administration and the Jewish Museum in Prague for the 400th anniversary of the death of Rabbi Judah Loew ben Bezalel  
**5/8 – 8/11 2009** Císařská konírna Pražského hradu / Imperial Stables, Prague Castle

Kurátoři / Curators: Arno Pařík, Alexandr Putík  
Komisařka výstavy / Exhibition commissioner: Eva Kosáková

Katalog vydalo Nakladatelství Academia a Židovské muzeum v Praze  
Catalogue published by the Academia Publishing House and the Jewish Museum in Prague

## VSTUPNÉ / ADMISSION

## OTEVŘENO DENNĚ / OPEN DAILY 10–18

Plné / Basic ————— 160 Kč

Snížené / Reduced ————— 100 Kč

Rodinné / Family ————— 220 Kč

Skupinové vstupné pro žáky ZŠ a SŠ /1 žák — 40 Kč

Group tickets for pupils of elementary and secondary schools /per pupil — 40 Kč

## INFOMACE / INFORMATION

[office@jewishmuseum.cz](mailto:office@jewishmuseum.cz), [www.jewishmuseum.cz](http://www.jewishmuseum.cz) / [www.kulturanahrade.cz](http://www.kulturanahrade.cz)

20% sleva se vstupenkou na výstavu u pokladen v historických synagogách a na Starém židovském hřbitově v pražském Židovském Městě

20% discount after showing the exhibition ticket at the cash desks of the historic synagogues and the Old Jewish Cemetery in Prague's Jewish Town



PATRON KULTURNÍCH AKCÍ POŘADANÝCH SPRÁVOU PRAŽSKÉHO HRADU  
PATRON OF CULTURAL EVENTS ORGANIZED BY THE PRAGUE CASTLE ADMINISTRATION

GENERÁLNÍ PARTNER / GENERAL PARTNER



PARTNEŘI / PARTNERS



HLAVNÍ MEDIÁLNÍ PARTNER  
MAIN MEDIA PARTNER



MEDIÁLNÍ PARTNEŘI / MEDIA PARTNERS

